

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二一五次会议

一九六五年五月二十一日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1215).....	1
通过议程.....	1
一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百一十五次会议

一九六五年五月二十一日星期五下午四时在纽约举行

主席：**拉德哈克里什纳·拉马尼先生**
(马来西亚)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1215)

1. 通过议程。
2. 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)。

通过议程

议程通过。

一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)

1. **主席：**根据安理会以前的决定，我现在建议邀请古巴代表在安理会议席就座。

应主席邀请，阿尔瓦雷斯·塔维奥先生(古巴)在安理会议席就座。

2. **主席：**安理会现在将继续审议关于多米尼加共和国这一议题。

3. 我名单上第一个发言人是约旦代表，但我先请要发言的秘书长发言。

4. **秘书长：**我在纽约时间下午四时二十四分，从专线打字电报收到我的代表马约夫雷先生自圣多明

各于当地时间下午三时二十四分发出的一份电报。电文如下：

“在里克耶将军和卡瓦尔坎蒂上校的陪同下”——卡瓦尔坎蒂上校是里克耶将军的助手——“我完成了因贝尔特和卡马诺部队之间无人地带的巡视。虽然那里有双方发射的稀疏的枪声，但停火完全生效了。今天清早红十字会在战区附近成功地开始了他们的工作，并完全投入了他们人道主义的任务中去。我亲自访问过的一些医院的医务人员告诉我：把伤病员撤退到不太拥挤的医院去还再需要有二十四小时的时间。我正在立即进行努力以争取再延长二十四小时。”

5. 一旦我接到我的代表的进一步的报告，我将立即把进一步的发展情况通知安全理事会。

6. **里法伊先生(约旦)：**我想就提交给安理会的决议草案发表一些意见。

7. 我国代表团在这次辩论中试图采取的立场，以及它在类似场合对于各决议草案曾经试图采取的立场，取决于两个基本的因素：第一，形势所涉及的和反映在决议草案中的原则；第二，这样的决议草案在维护这些原则时试图达到的目标。

8. 在我自己的地区，在巴勒斯坦的我国人民，由于献身于有关他们民族问题的这种基本原则而遭受了长达十七年之久的苦难。为了这些原则，他们作出了重大牺牲，并且还将继续作出牺牲。我们为自己而尊重的东西，也为其他国家而尊重它们。

9. 现在摆在安理会面前有两项决议草案。从优先权的观点来看，第一个是乌拉圭代表重新提出的文本(S/6346/Rev.1)。¹我已经表示了我国代表团对该

¹编入安理会第一二一四次会议记录，第51-59段。

文本的支持。我们相信在决议草案中所作的更改使它更接近目前形势的要求。

10. 第二项决议草案是由美国代表提交的决议草案(S/6373)。²该项决议草案涉及安全理事会在区域性组织活动中的一些主要职责,并根据一九六五年五月二十日美洲国家组织所通过的决议,要求联合国秘书长的代表将安全理事会指定给他的职责与美洲国家组织秘书长的任务配合起来。这样就等于把区域性组织置于上一级机构的地位上了。

11. 我无需详细说明这种提案对联合国今后就处理存在着区域性组织的任何其他区域所可能产生的形势时在行使职责上发生的影响,我把这一点留给各会员国来判断,它们是知道按照联合国宪章自己所负有的职责的,也知道它们对区域性机构所负有的职责的。

12. 关于这一点,我提出另一个重要的问题:在现今世界上,我们是否打算为世界和平与秩序建立一个坚强的国际体系,还是为了同样的目的,我们倾向于用区域性的体系来代替它?我们应该采取的行动方针取决于对这个问题的答案。

13. 针对安全理事会进行的严厉的批评是没有道理的,特别是在安理会各位代表日以继夜地、不懈地努力来协助维护多米尼加共和国的和平与安全的时候。

14. 因此,我希望安全理事会代表们将继续代表这个世界组织所有的会员国努力寻求适当的措施来恢复多米尼加共和国的正常情况。

15. **主席:** 今天下午会议的发言人名单上没有其他人了。如果目前没有人要发言,安理会必须考虑该在什么时候再召开会议。

16. **德博斯先生(荷兰):** 如果安理会其他代表同意的话,我想建议安理会将于明天下午再召开会议。我提出这个建议有两点理由。首先,希望到那时我们将得到关于在永久性停火方面或在继续目前的停火方面有所进展的更多的消息。其次,我希望到那时有可

²同上,第24段。

能搞出一个与我今天上午建议相一致的能够使安理会许多代表感到满意的那种决议草案文本。

17. **贝拉斯克斯先生(乌拉圭):** 我的目的不是与荷兰代表就他刚才提出的建议进行争论,这也决不是我的意图。但是,等到你,主席先生,对情况进行了概括后,我就打算要求发言来说明,我国代表团认为,鉴于参加辩论的发言人名单上没有其他名字这一事实,因而对我国代表团提交的决议草案进行表决是恰当的。

18. 原来的决议草案(S/6346)³好多天以前就提出了,今天提出的修正文本在今天上午的会议上作了较详细的说明。我国代表团并不认为需要更多的时间来了解该修正文本的范围和意义。如果议事规则允许我这样做的话,我要求安理会对我们的草案进行表决。

19. **赛杜先生(法国):** 我以极大的兴趣听取了 my 同事荷兰代表所提的建议。我遗憾地告诉他我同他的意见不一致,因为当我们还根本没有把握说现在似乎已生效的二十四小时停战将要延长的时候,就要把我们下次的会议定于明天召开,这对安理会来说,无论如何总是一个冒险的步骤。我认为关于这一点安理会今晚是应当有发言权的。

20. 而且,正象我们的乌拉圭同事所建议的那样,我认为今晚就他今天上午向安理会提出的决议草案达成一项决定——依然抱着同样的看法——对我们是有好处的。但是就我个人而言——我的同事们在这方面也许会同意——我将不反对在表决乌拉圭决议草案之前暂停会议十五分钟或二十分钟,在此期间,安理会代表们可以进行有益的协商。

21. **主席:** 如果现在没有其他安理会代表要发言的话,我想以**马来西亚**代表的身分讲几句话。

22. 今天上午提交的修正的决议草案,据我们的判断,含有实质性的更改。我从乌拉圭代表那里了解到那些更改是必要的,因为我们必须跟上事件的发展。种种事件无疑地已经比我们早先所想的更加向前发展了。

23. 同时,我想起——正如我确信和我一起参

³编入安理会第一二〇四次会议记录,第4段。

加同乌拉圭代表的讨论的其他代表一定会想起的那样——那时我们想要获得一项会消除苏联代表所提出的决议草案〔S/6328〕⁴和原有乌拉圭决议草案〔S/6346〕之间分歧的决议。那时在安理会上仅有这两份决议草案。

24. 今天另一项决议草案〔S/6373〕由美国代表提出来了。

25. 我感到我们现在进入了这样一个境地，这个境地与其说是涉及美洲国家组织和联合国之间权限方面的冲突，还不如说是涉及它们之间在权限方面提出的相对的，竞争性的要求。在这种情况下，如果我们能有多一些的时间来研究新草案可能是有益的。如果有这样做的意思的话，那么我们可以试图——用当地的说法——让修正的乌拉圭决议草案同美国决议草案结婚，从而产生一个可能为较多的安全理事会代表们所接受的折衷办法。

26. 乌拉圭代表也会记得，有个时候似乎可能修改或抽掉他的决议草案的某些绪言段落。但是在后来一个阶段，由于那时的情况发展，保留原有草案就成为必要的了。

27. 如果我们能有比法国代表所建议的二十分钟左右更多的时间来讨论乌拉圭决议草案，那么就应当更有可能得到更大程度的一致。

28. 所以，牢记我们的主要目标是要见到和平和安全在多米尼加共和国占上风，而不是偶尔出现，我想有二十四小时来进行协商对我们可能是有益的。在那段时间里，我们至少能够尽各种可能来获得一个折衷办法，而且我们也会处于较为幸运的境地，即如我所希望的那样，能得到秘书长的通知，说停战在继续着并且具有一切迹象表明停战以后还要继续下去。在那种情况下，我们对于整个问题的态度可能不象过去几天的情形那样是那么十分紧迫的了。

29. 牢记所有这些考虑到的种种事实，我要问一下乌拉圭代表，作为对过去三个星期同他协商过的安理会代表们的一种宽宏大量的表示，他是否会同意推迟至明天下午对他的决议草案作出一项决定。到那

时我们应当能够——当然要同他协商——达成某种可能为较多的安理会代表所接受的折衷办法。

30. **里法伊先生(约旦)**：主席先生，你在以马来西亚代表身分所作的发言中提出的各点是合理的，有分量的。我同意这种看法：提交给安理会的两项决议草案——一是乌拉圭代表提出的，一是美国代表提出的——都是实质性的。

31. 然而，我们即将面临一个紧急的局势。今天中午开始的二十四小时的停战，根据我们现有的官方消息，将在明天中午终止，我担心，然后它将不会象理所当然地那样立即再接着停火。相反地，从我们得到的消息和从多米尼加共和国的一派所作的声明来看，我们推测，在目前的短暂停战结束之后，接着而来的可能是一次新的出动，一次新的进攻。

32. 因此，我们必须充分考虑是否通过一项保证在多米尼加共和国继续停止武装敌对行动的临时决议。我相信我们能够通过这样一项决议。这不应当等到明天下午，今天就必须做到，以便使我们的工作能继续下去。

33. 从这方面来说，我看到了法国代表提出的建议的正确性，就是：为了起草一份能为安理会一致通过的，以确保有效停火为目标的临时文本，这次会议应当暂停一个短时间。

34. **卡拉登勋爵(联合王国)**：我支持法国代表所提出的，现为约旦代表所附议的建议。很可能在安理会对这些实质性决议草案作出结论以前，象主席以马来西亚代表的身分所建议的那样，我们会希望多花些时间。但是我相信，如果我们现在能如所提议的那样暂停会议片刻以处理当前的问题，那会是有益的。

35. **贝拉斯克斯先生(乌拉圭)**：主席先生，请允许我说明，我是准备做任何安理会认为合适的事情的，如果看来已相当普遍地被接受的关于使会议暂停的想法确实代表安理会的心情，那么我是准备同意这一点的。

36. 我现在只想补充说明的是，当你，主席先生，不是作为主席而是作为马来西亚代表在讲话中提到乌拉圭决议草案走了极端并且必须消除分歧时，我不太

⁴编入安理会第一一九八次会议记录，第3段。

理解你的意思。如果我理解得不错的话，那是你所用的原话。

37. 我认为正是乌拉圭的决议草案将会消除分歧。

38. **主席**：我感谢乌拉圭代表作了很有益的澄清。

39. 本主席听取了荷兰代表和马来西亚代表的发言后得出结论：安理会代表不赞成休会到明天而赞成会议暂停。

40. 如果这是大家普遍的愿望，我们仍然希望在会议暂停期间能达成一项明天再开会的协议。这样一种协议是有可能的，昨天就是这种情况。

会议在下午五时十分暂停，下午七时十分复会。

41. **主席**：这次为协商而暂停会议的时间正好比我们预期的时间延长了三倍，我对此表示歉意。这次协商没有立即产生结果是不幸的，但是，协商当然会继续下去。

42. **赛杜先生(法国)**：我的发言很简短。我国代表团正式提议：在辩论的现阶段，安理会应按草案提交的先后对摆在它面前的两个决议草案进行表决，也就是说，先表决乌拉圭代表所提出的文本，然后表决美国代表提出的文本。如果安理会同意这一建议，我将要求有机会来说明我对这两个文本的投票态度。

43. **主席**：我必须向法国代表指出：到目前为止，要求交付表决的决议草案只有乌拉圭代表的那项决议草案。美国代表并没有要求把他在今天上午提交的决议草案在今天付诸表决。然而，如果他希望在乌拉圭的决议草案表决后对他的草案进行表决，并且如果这是安理会的普遍愿望，那么，当然本主席将把它交付表决。

44. **卡拉登勋爵(联合王国)**：我对法国代表深表敬意。他在安全理事会中的经历比我长得多。尽管这样，如果可以的话，我仍拟表示不同的看法。

45. 今天上午我们收到一项美利坚合众国的全新的决议草案，我们又从乌拉圭代表那里收到修改后的决议草案。其中的确包含着重要的更改，对此我国

代表团希望加以研究。我认为这是很好的做法——如果我可以谦恭地这样说的话——即每当决议草案被提出或有所变动的时候，应该给予时间进行缜密研究。我主张另一种意见，即我们不应试图在今晚对这两个决议草案匆忙作出决定。

46. **史蒂文森先生(美利坚合众国)**：当我迟疑地发表与法国代表不同意见的时候，我必须附和联合王国代表刚才的发言。关于美国的决议草案，它只是今天上午才提交的。我宁愿此时不对它进行表决，使我们能有更多的机会加以考虑。我非常希望它至少能作为我们今后某个时候可能通过的进一步的决议草案的基础。我要求此时不要表决美国所提出的决议草案，我相信这会得到法国代表的默许。

47. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)**：至少有一个文件安理会有权加以考虑，那就是，乌拉圭代表所提交的决议草案。

48. 对这个问题我们已听到了不同的议论，但我们希望知道该决议草案提案国本身的意见，他是否认为他的决议草案现在就应该交付表决呢，还是另有别的看法？我希望知道乌拉圭代表在这个问题上所采取的态度。

49. **主席**：我出于两点理由对苏联代表致谢：第一，感谢他的插话；第二，感谢他向乌拉圭代表提出了我打算向他提出的问题。

50. **贝拉斯克斯先生(乌拉圭)**：在今天下午的会议上，我曾表示希望把我国代表团所提交的决议草案付诸表决。

51. 我以极大的兴趣听取了联合王国代表的意见，并对这些意见予以应有的注意，根据他所举出的理由，我只想重申我要求把决议草案付诸表决的愿望。

52. **主席**：现在请联合王国代表发言。

53. **卡拉登勋爵(联合王国)**：不知象牙海岸代表是不是想发言？如果是这样，我极愿让他先发言。

54. **主席**：现在请象牙海岸代表发言，我希望他不要对联合王国代表再作礼让了。

55. **乌谢尔先生(象牙海岸)**：虽然我很高兴接

受主席对我提出的忠告，但是我不能确定联合王国代表是否愿意沿着与我相同的路子发言。我原来的打算是在投票前说明我的投票态度。如果联合王国代表同意我们准备进行表决，那么我就要求发言。但是如果他只希望要求我们不要表决，那么我就不能在这时发言，因为事情还没有完全解决。

56. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我为误解了象牙海岸代表的意图表示道歉。我没有了解到他正在等待机会来事先说明他的投票态度。可是，我希望把我们先前讨论的事继续讨论下去。如果可以的话，主席先生，现在应该如何行事还得要求你给予指导。我个人强烈地感到——我念念不忘的是今天上午荷兰代表向我们提出的建议——我们应该寻求一个我们都能同意的共同基础。我认为最好能给我们更多的时间去研究这两项放在我们面前的决议草案，并且要是可能的话，最好能就一项可以取得普遍支持的决议草案达成协议。主席先生，关于今晚是否应该表决的这个问题，是不是要交付表决一下，我想请你裁决和判断。

57. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭)：我不想对我说过的话作任何补充，但是仅仅想阐明一下我的意见，以防我没有用在安理会上惯用的措辞和方式把它们表达出来。我说过我国代表团的愿望是交付表决；我没有说我要求表决。当我说我国代表团的愿望是交付表决的时候，我的意图是请求联合王国代表同意这个愿望的实现。听了联合王国代表的话后，我并没有正式要求表决。象我今天下午所说的，我将乐于接受安理会的任何决定。

58. **主席**：我领会乌拉圭代表发言的意思是，虽然他希望表决，但是他没有要求表决。可是，他还没有表明他是否肯同意联合王国代表的愿望，或是他希望把这个问题交付表决。如能对此加以澄清，我将非常高兴。我请乌拉圭代表发言。

59. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭)：我没有要求发言，主席先生。

60. **主席**：我问了乌拉圭代表一个很有礼貌的问题。我认为他会同样以礼相待，给我一个答复。这就是我请他发言的原因。

61. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭)：我准备以一切应有的礼貌待你，主席先生；但是你能把问题向我重复一遍吗？因为我通过翻译不能准确地理解你的意思。

62. **主席**：本主席听取了联合王国代表的发言，后者希望就乌拉圭的决议草案是否交付表决的问题进行表决。此后，据我的理解，乌拉圭代表因为联合王国代表使用“要求”一字而更正他，说他所希望的只是表达把他的决议草案交付表决的愿望。鉴于联合王国代表具体要求就我们今晚是否表决该决议草案这一问题交付表决，我认为乌拉圭代表或者会说他希望就他的草案进行表决，或者是表达另外的愿望。

63. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭)：鉴于联合王国代表的请求，我不准备坚持我国代表团提出的决议草案在这个时候进行表决。

64. **主席**：我想联合王国肯定要感谢乌拉圭代表的。

65. **卡拉登勋爵**(联合王国)：主席先生，我认为没有得到你的指教之前，我早已表示我切望表达我的谢意了。

66. 我愿意告诉乌拉圭代表，我理解他希望他的决议草案早日表决的愿望；我非常尊重他的愿望。可是，我特别感谢他欣然同意延期表决他的决议草案；请允许我再说一句，我所以提出我的建议，是由于我尊重他的决议草案，切望更充分地 and 更审慎地研究它。

67. 我因此非常热烈地欢迎乌拉圭代表所表现出来的通力合作。

68. **主席**：这个会议原来尚待完成的唯一事项就是将这个决议草案交付表决。由于乌拉圭代表已经同意联合王国代表的请求，不坚持在今天表决，下一项事务就是宣布这次会议休会。不过，我愿意确切地了解象牙海岸代表的意见。

69. **乌谢尔先生**(象牙海岸)：我并无发言的意图，因为我们二十天来一直在发言，并且因为，我认为我们已经达到作出一项决议的阶段了。

70. 乌拉圭代表说他不坚持他的决议草案在今

晚交付表决。但是，主席先生，准备宣布这次会议休会，却没有告诉我们将什么时候表决这个决议草案。在这样的情况下，假如我试向主席探听一下他认为各项决议草案什么时候可以交付表决，不知是否超越了我的权限。

71. **主席：**我以为乌拉圭代表已经说了——我肯定象牙海岸代表也听到他说了——他不要求在这次会上进行表决。因此，首先的问题是：假如我们定出了休会的日期，那么，可以认为，表决问题在休会后的第一次会议上就会提出，当然这还取决于联合王国和乌拉圭的代表是否会有进一步的协议。由于这个原因，我要求决定这次会议休会的日期并要求安理会代表就此表示意见。

72. 既然我没有听到任何建议——通常说来，听到的是反对意见而不是建议；我作出建议，并欢迎提出反对意见——我们提议在星期一上午重新开会。

73. 刚才有一个建议，主张我们在明天下午开会；为了能在明天下午开会，已经举行过几次协商。不过，这些协商都没有达到任何成功的结果，而且我们接到消息，并注意到，安全理事会在当地的代表正在作出一切努力保持局势稳定并使秘书长经常了解情况。我们还被告知，现有种种迹象表明，中止敌对行动将延长至明天中午以后，这是因为即使没有其他理由，卫生当局也认为在二十四小时内不能够完成所有的必要工作。不过，假如在此期间，秘书长接到任何性质紧急的消息，使他认为——并且和我商议以后，使我认为——安全理事会需要在任何时候召开紧急会议，或是明天或是后天，那么，就立即召开安全理事会。在这个保留的条件下，我建议我们可在星期一上午开会。

74. **卡拉登勋爵（联合王国）：**我只想说一下，在乌拉圭代表表示了他的礼让之后，我当然准备支持主张在今晚以后任何时候召开的任何会议上讨论他的决议草案和其他事项的任何建议。

75. 另一方面，我认为确实我们中间有很多人切望找到一个建立在广阔基础上的能得到普遍同意的决议草案，假如我们能够找到的话；我并且认为我们应抓紧时间，寻找我们已经向往多时的这个目标。如果

不是你，主席先生，在你最后的发言中说明我们可能在现在和星期一之间的任何时候召开紧急会议，那么我对休会到星期一这件事不会感到高兴。

76. 不过，以此为基础并有了这样的谅解，我不会怀疑你所提出的一切——更不会反对你的建议。我乐于支持这个建议。

77. **赛杜先生（法国）：**主席先生，也许我没有完全领会你的建议的意义及其可能产生的后果。但鉴于在圣多明各可能进一步恶化的局势，我担心安理会正在失去紧急的感觉，而这种感觉却是我们应该经常、甚至每个小时都要放在思想上的首位的。在我看来，遗憾的是，我们今天未能就十多小时前所提出的决议予以表决，而由于现代通讯工具方便，我们每位代表本来都可以同他的政府就这些决议进行磋商。但我认为，我们对明天中午将要发生的事情还处于目前不能确定的状态，那时停火可能不会延续下去。如果安理会竟认为不值得举行一次会议来研究一下它能做些什么的话，那将是极其奇怪，而且是令人感到遗憾的。

78. 为了这个理由，我正式建议，我们明天上午十时开会。

79. **主席：**法国代表已经建议，安理会明天上午十时开会。如果这是全体代表的普遍愿望，我们就届时开会。

80. **费德林先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：**关于由乌拉圭所提交的决议草案是否应付表决或对于这件事的决定是否应延期的问题，我们已经专心致志地听取了安理会各位代表之间彼此所说的有礼貌的话和相互恭维的话。

81. 在我看来，这次讨论的实质问题是一种婚姻的想法，这种想法是你，主席先生，早些时候在这次会议上发言时提出的。

82. 显然，不少人被这种买卖式婚姻的迷人想法所吸引；但是，众所周知，这种安排的结果可能把问题无限地拖延下去，特别是由于新郎似乎太多，而没有选择新娘的余地。当然，我们并不反对让媒人努力去安排这次婚姻，但就我们方面来说，我们愿意指出，蜜月不会适合安全理事会代表们的年龄和职责。因

此，我们觉得法国代表刚才所发表的清醒意见是更为可取的。

83. 事实上，我们希望，安全理事会不要失去其紧急的感觉，或对多米尼加共和国正在发展的事件的紧急性失去感觉。正因此，所以我们认为，安全理事会应将这个国家的局势置于最严密和最警惕的监视之下，记住已经占领了这个国家的干涉者——美国侵略者——丝毫没有让这个国家得到太平的意向，而且，正如我们能够看出那样，他们没有放弃继续干涉这个国家内政的想法，这是一种充满最严重后果的局势。

84. 因此，我们认为，正如法国代表事实上已建议的那样，安全理事会应该明天上午开会。

85. **贝拉斯克斯先生(乌拉圭)**：我只想说一下，我国代表团也支持刚才法国代表的建议，安全理事会应该在明天上午十时举行下一次会议。

86. **主席**：如果没有其他建议，安理会现在休会，明天上午十时再开会。

下午七时四十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم ، استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
